
Dual Distribution

Третья сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА 4 ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА,
представленный докладчиком Алан С.Уатт (Австралия)

Круг ведения Подкомитета

На своем 166-ом заседании 30 ноября 1948 г. Третий комитет учредил Подкомитет "для рассмотрения всей Декларации прав человека во всем ее объеме, т.е. принятых Третьим комитетом 29 статей и Преамбулы, исключительно с точки зрения оформления, согласованности единообразия и редакции, и для представления своих предложений по этим вопросам Третьему комитету".

Подкомитету было также предложено "составить группу из пяти лингвистов, по одному для каждого официального языка, с целью проверки и установления точного соответствия текста на пяти официальных языках".

Состав Подкомитета

В состав Подкомитета вошли представители следующих одиннадцати стран:

Австралии

Бельгии

Китая

Кубы

Ливана

Польши

Соединенного Королевства

RECEIVED

DEC 7 1948
d.d.

UNITED NATIONS
ARCHIVES

Соединенных Штатов Америки

Союза Советских Социалистических Республик

Франции

Эквадора

Сводка работы Подкомитета и его рекомендаций

Подкомитет провел десять заседаний с 1 по 4 декабря 1948 г.

Первое заседание Подкомитета открыл директор Отдела по правам человека, после чего Подкомитет немедленно приступил к выбору должностных лиц, которые дали следующие результаты:

Председатель: Профессор Рене Кассен (Франция)

Докладчик: Алан С. Уатт (Австралия)

Директор Отдела по правам человека Джон Хэмфри представлял Генерального Секретаря, а Т.Л.Чанг исполнял обязанности секретаря.

Заслушав на своем первом заседании заявления представителей Китая, Кубы и Эквадора относительно общего построения Декларации и порядка статей, Подкомитет приступил в детальному постатейному рассмотрению и изучению Декларации. Это детальное рассмотрение продолжалось со второго по девятое заседание.

В результате этого рассмотрения и изучения и с оговорками, сделанными как в отношении текста некоторых статей, так и в отношении их порядка и перестановки, Подкомитет решил рекомендовать Третьему комитету текст, воспроизведенный в приложении. А к настоящему документу. Он также решил рекомендовать с теми же оговорками, чтобы абзацы Преамбулы и статьи Декларации были расположены в ^{указанном} порядке ^в упомянутом приложении.

Порядок, установленный в Приложении, тот же, что и в первоначальном тексте, за исключением нескольких изменений в порядке статей и одного из абзацев Преамбулы. Объясняя причину, по которой он голосовал против предлагаемой перестановки статей, представитель Кубы указал, что по его мнению этот новый порядок содержит нескол

серьезных погрешностей, т.к. в нем не учитываются (1) право на защиту семьи; (2) право на свободу мысли, совести и религии; (3) социальные права (статьи 20-25).

Следует также отметить, что одно изменение касается порядка положений, изложенных во вступительной части преамбулы.

На рассмотрении Комитета находились следующие документы:

A/C.3/380, A/C.3/218, A/C.3/379 (E,F,C,R,S.), A/C.3/386 (E,F,C,R,S.),
A/C.3/SC.4/W.1, A/C.3/SC.4/1 по 21.

На своем последнем заседании Подкомитет образовал упомянутую в круге своего ведения языковую группу. В нее входят следующие лица: д-р П.С. Чанг и Т.И. Тсао (Китай); г-н Борисов и г-н Петров (Союз Советских Социалистических Республик); д-р Перес Сиснерос (Куба) и Каррера де Андраде (Эквадор); г-н Рэндал (Соединенное Королевство); г-н Рикманс (Бельгия).

Во время прений отдельные члены Подкомитета просили довести до сведения Третьего комитета некоторые соображения. Эти соображения следующие:

Статья 2. Пункт 1: Представитель Союза Советских Социалистических Республик возражал против перемещения Подкомитетом слова "сословие". Он заявил, что это меняет решение, принятое Третьим комитетом по существу вопроса, и оставил за собой право снова поднять этот вопрос в Третьем комитете.

Пункт 2: Представители Польши, Союза Советских Социалистических Республик и Эквадора считали, что Подкомитет вышел за пределы своего круга ведения, изменив принятую Третьим комитетом "дополнительную статью", которая теперь включена в Декларацию в измененном виде в качестве пункта 2 статьи 2. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что это равносильно исключению "дополнительной" статьи в качестве отдельной статьи. Представитель Эквадора был того мнения, что упразднение "колониального" положения является пересмотром решения, принятого Третьим комитетом, и что для такого пересмотра требуется большинство двух третей голосов в Третьем комитете.

Статья 4: Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что сделанные в Подкомитете изменения в порядке

этой статьи ослабляет текст вследствие перемены смыслового ударения.

Статья 12

Пункт 2: Некоторые представители считали, что предложенная новая редакция второго пункта может изменить по существу текст, принятый Третьим комитетом.

Статья 18: Подкомитет постановил запросить Третий комитет о том, следует ли сохранить слово "pacifique" (мирных) во французском тексте статьи 18.

Статья 19: Представители Кубы, Франции и Ливана решительно настаивали на том, чтобы французский текст пункта 3 статьи 19 начинался словами: "La volonté du peuple est le fondement ..."
(Воля народа есть основа).

Статья 20: Представитель Эквадора считал, что французский текст статьи 20, предложенный Подкомитетом, совершенно не соответствует английскому тексту, который, по его мнению, является основным текстом.

Статья 22: Некоторые члены Подкомитета считали, что предлагаемая поправка к пункту 3 статьи 22 "Все дети, родившиеся в браке или вне брака ..." может изменить по существу текст статьи, принятый Третьим комитетом путем голосования.

Статья 23: Представитель Эквадора выступил с протестом против какого-либо изменения основного права на бесплатное образование, как оно изложено в тексте, принятом Третьим комитетом. Представитель Союза Советских Социалистических Республик оговорил за собой право поднять этот вопрос в Третьем комитете как так/текст был ослаблен, а вовсе не улучшен.

Дополнительная статья: Представитель Эквадора пожелал обратить внимание Третьего комитета на тот факт, что эта статья больше не фигурирует в Декларации в качестве отдельной статьи.

На девятом заседании Подкомитета представитель Кубы высказал сожаление о том, что Генеральный Секретарь не принял мер для обеспечения устного перевода на рабочие языки выступлений на испанском языке, тогда как такой устный перевод был обеспечен для одного из других официальных языков. Он попросил, чтобы его протест был отмечен в докладе Подкомитета.

Во время прений относительно расположения отдельных статей на девятом заседании Подкомитета представитель Кубы попросил, чтобы было произведено поименное голосование по трем вопросам.

Первое голосование было произведено относительно внесенного Кубой предложения о включении статей 16 и 17 непосредственно после статьи 4 (а). Голосование это дало следующий результат:

Австралия	нет
Бельгия	воздержалась
Китай	нет
Куба	да
Эквадор	нет
Соединенные Штаты	нет
Франция	нет
Ливан	воздержался
Соединенное Королевство	нет
Польша } СССР }	не принимали участия в голосовании

Результат голосования был следующий: один голос за предложение, шесть против при двух воздержавшихся.

Объясняя свое голосование, представитель Кубы отметил значение внесенного им предложения и оставил за собой право опять поднять этот вопрос в Третьем комитете.

Второе поименное голосование касалось предложения, внесенного Кубой, о включении статьи 14 непосредственно после статьи 4 (а). Результат этого голосования был следующий:

Австралия	нет
Бельгия	воздержалась
Китай	нет
Куба	да
Эквадор	да
Соединенные Штаты	нет
Франция	нет
Ливан	нет
Соединенное Королевство	нет
Польша) СССР)	не принимали участия в голосовании

Результат голосования следующий: два голоса за предложение, шесть против при одном воздержавшемся.

Представители Союза Советских Социалистических Республик и Польши заявили, что они были лишены возможности участвовать в голосовании по обоим вышеуказанным предложениям, внесенным Кубой, потому что Подкомитет не принял никакого общего плана порядка статей и рассматривал лишь вопрос о расположении отдельных статей. При этих условиях для них не представлялось возможным судить о желательности внесения отдельных изменений в порядок статей.

Третье поименное голосование касалось предложения, внесенного Кубой, о включении статей 20-25 непосредственно за статьей 4 (а). Результат голосования был следующий:

Австралия	нет
Бельгия	да
Китай	нет
Куба	да
Эквадор	да
Соединенные Штаты	нет
Франция	нет

Ливан	воздержался
Соединенное Королевство	нет
Польша	да
СССР	да

Результат голосования был следующий: пять голосов за, пять голосов против при одном воздержавшемся.

Объясняя свое голосование по этим трем вопросам, представитель Кубы указал на значение внесенных им предложений и оставил за собой право внести их снова в Третьем комитете.

На девятом заседании Подкомитета представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что вследствие того, что языковая группа еще не была образована, Подкомитет работал в ненормальных условиях и не мог выполнить своего мандата.

Настоящий пересмотренный проект доклада Подкомитета 4 не включает Приложения А, которое содержится в документе A/C.3/400.

ПРИЛОЖЕНИЕ "А"

ПРОЕКТ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Текст, принятый Третьим комитетом

ПРЕАМБУЛА

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и общего мира; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмутили совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения, необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между нациями; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что народы Объединенных Наций в своем Уставе решили вновь подтвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

Текст, принятый Подкомитетом

ПРЕАМБУЛА

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и общего мира; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения, необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между нациями; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что народы Объединенных Наций в своем Уставе решили вновь подтвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для выполнения полностью этого обещания;

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРОВОЗГЛАШАЕТ настоящую Декларацию прав человека в качестве задачи, к достижению которой должны стремиться все народы и все государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для выполнения полностью этого обещания;

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРОВОЗГЛАШАЕТ всеобщую Декларацию прав человека в качестве задачи, к достижению которой должны стремиться все народы и все государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

Текст Третьего комитета

Статья 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны по-братски относиться друг к другу.

Статья 2

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, имущественного или иного положения, сословия, национального или социального происхождения.

.....
Права, провозглашенные настоящей Декларацией, применяются также ко всякому лицу, входящему в состав населения подопечных и самоуправляющихся территорий. (Дополнительная статья)

Статья 3

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4

Работство и работорговля запрещаются во всех их видах.

Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии.

Никто не может подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию.

Статья 5

Каждый человек, где бы он ни находился имеет право на признание его правосубъектности.

d.d.

Текст Подкомитета

Статья 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны по-братски относиться друг к другу

Статья 2

1. Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, сословия, национального или социального происхождения, политических или иных убеждений, имущественного или иного положения.

2. Равным образом не должно быть никакого различия, основывающегося на политическом статусе страны, к которой человек принадлежит.

Статья 3

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4

Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах

Статья 4(а)

Никто не может подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию.

Статья 5

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 6

Все люди равны перед законом и имеют право, без какой-либо дискриминации, на равную защиту закона и равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

Статья 7

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Статья 8

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного к нему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

Статья 9

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, в котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за преступления на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые в

Статья 6

Все люди равны перед законом и имеют право, без какой-либо дискриминации, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

Статья 6(a)

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией и законом.

Статья 7

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Статья 8

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного к нему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

Статья 9

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, в котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за преступления на основании совершения какого-либо деяния или за бездей-

момент их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

Статья 10

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательством на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции, на его честь и репутацию.

Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 11

1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 12

1. Каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

2. Преследование, в действительности основанное на совершении преступления, не носящего политического характера, или деяния, противоречащего принципам и целям Организации Объединенных Наций, не является преследованием.

ствие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

Статья 10

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции, на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств

Статья 11

1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 12

1. Каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

2. Это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении преступления, не носящего политического характера, или деяния, противоречащего принципам и целям Организации Объединенных Наций.

Статья 13

Каждый человек имеет право на гражданство.

Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Статья 14

1. Без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии, каждый мужчина и каждая женщина, достигшие совершеннолетия имеют право вступать в брак и основывать семью и обладать одинаковыми правами в отношении брака.

2. Заключение брака возможно только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон. Мужчины и женщины пользуются равными правами как во время состояния в браке, так и во время его расторжения.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 15

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 16

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает право менять свою религию или вероисповедание и свободу, либо единолично, либо вместе с другими, публичным или частным порядком, проповедывать свою религию или вероисповедание в учении, богослужении и выполнении религиозных или ритуальных обрядов.

d.d.

Статья 13

1. Каждый человек имеет право на гражданство.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Статья 14

1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии, имеют право вступать в брак и основывать семью. Они обладают одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.

2. Заключение брака возможно только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 15

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 16

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или вероисповедание и свободу либо единолично, либо вместе с другими, публичным или частным порядком, проповедывать свою религию или вероисповедание в учении, богослужении и в выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

Статья 17

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу придерживаться своих убеждений без каких-либо помех и свободу добиваться, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Статья 18

Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

Никто не может быть принужден входить в какую-либо ассоциацию.

Статья 19

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны быть всеобщими и равными и должны проводиться посредством тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Статья 20

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности, прав в экономической, социальной

Статья 17

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу придерживаться своих убеждений без каких-либо помех и свободу добиваться, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Статья 18

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

2. Никто не может быть принужден входить в какую-либо ассоциацию.

Статья 19

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны быть всеобщими и равными и должны проводиться посредством тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Статья 20

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности, прав в экономической, социальной

и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 21

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.

Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для его семьи и его самого и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.

3. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

Статья 22

1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его семьи и его самого, и права на обеспечение от безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или в ином случае утраты средств к существованию при независимых от него обстоятельствах.

2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь.

3. Дети, рожденные вне брака, должны пользоваться той же социальной защитой, что и рожденные в браке.

и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 21

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.

3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для его самого и его семьи и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.

4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

Статья 24

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

Статья 22

1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или в ином случае утраты средств к существованию при независимых от него обстоятельствах.

2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

Статья 23

1. Каждый человек имеет право на образование, которое должно быть бесплатным, по крайней мере, в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным. Доступ к высшему образованию должен быть одинаковым для всех и основан на достоинствах каждого.

2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к усилению уважения к правам человека и основным свободам и к содействию взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми или религиозными группами, и должно содействовать работе Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира.

3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих детей.

Статья 24

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

Статья 25

Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

Статья 23

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным, по крайней мере, для начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным. Доступ к высшему образованию должен быть одинаковым для всех и основан на достоинствах каждого.

2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к усилению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми или религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира.

3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих детей.

Статья 25

1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных и художественных трудов, автором которых он является.

Статья 26

Каждый человек имеет право на общественный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 27

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие предписаны законом, исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества.

3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 28

Ничто в настоящей Декларации не может означать признания за каким бы то ни было государством, группой лиц или отдельным лицом права заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные к уничтожению каких-либо прав и свобод, изложенных в Декларации.

Дополнительная статья

Права, провозглашенные настоящей Декларацией, применяются также ко всякому лицу, входящему в состав населения подопечных и самоуправляющихся территорий.

Статья 26

Каждый человек имеет право на общественный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 27

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие предписаны законом, исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества.

3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 28

Ничто в настоящей Декларации не может означать признания за каким бы то ни было государством, группой лиц или отдельным лицом права заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные к уничтожению каких-либо прав и свобод, изложенных в Декларации.

(см. п.2 ст.2)